HAMBOORG.CITY

Бесплатная платформа для иностранцев в Германии

✓ Ассистент 24/7 на вашем языке
✓ Сканер официальных документов
✓ Напоминания о сроках
✓ Калькуляторы пособий

hamboorg.city — есть и будет БЕСПЛАТНО

Свидетельство о браке и брак — Гражданская регистрация брака в Германии (Eheschließung)

Объяснение процедуры гражданской регистрации брака (Eheschließung), необходимых документов и содержания свидетельства о браке (Eheurkunde).

Deutsche Begriffe: Eheurkunde | Standesamt | Heirat | Eheschließung | Aufgebot | Beglaubigung | Apostille

---

Брак в Германии — правовая база

В Германии юридическую силу имеет только **гражданская регистрация брака (Eheschließung)**. Церковные, религиозные или традиционные обряды **не имеют юридической силы** — это частное торжество, которое может проводиться дополнительно.

Регистрация брака проводится **загсом (Standesamt)**. Компетентен загс по месту жительства одного из супругов.

Предварительные условия

Общие условия

• Оба супруга должны быть **совершеннолетними** (18 лет)

• Оба должны быть **не замужем/не женаты** (нет действующего брака или зарегистрированного партнерства)

• **Отсутствие близкого родства** (братья/сестры, родитель-ребенок)

• **Свободное согласие** — брак должен заключаться добровольно (принудительные браки запрещены и преследуются по закону)

Особенности для иностранцев

Если один или оба супруга **не являются гражданами Германии**, действуют дополнительные правила:

1. Свидетельство о способности к браку (Ehefähigkeitszeugnis) — документ из вашей страны, подтверждающий, что вы можете вступить в брак по законам вашей страны. Не все страны выдают такой документ — в этом случае можно подать прошение об **освобождении** в высший земельный суд.

2. Вид на жительство — вам не требуется определенный вид на жительство для брака в Германии. Вы можете вступить в брак с визой, отсрочкой или разрешением. Загс **не может** отказать в регистрации из-за вашего миграционного статуса.

3. Легализация/Апостиль — иностранные документы часто должны быть дополнены **апостилем** или **легализацией** и **переведены на немецкий** язык (нотариально заверенный перевод).

Какие документы мне нужны?

Граждане Германии

• **Удостоверение личности** или паспорт

• **Свежая свидетельство о рождении** (не старше 6 месяцев, можно получить в загсе места рождения)

• **Справка о регистрации/Справка о месте проживания** (из миграционной службы)

• При предыдущем браке: **Решение о разводе** с отметкой о вступлении в силу или **Свидетельство о смерти** бывшего супруга

Иностранные граждане

В дополнение к вышеупомянутому:

• **Действительный паспорт** + вид на жительство (если есть)

• **Свидетельство о рождении** — заверенное, с апостилем/легализацией, переведенное

• **Свидетельство о способности к браку (Ehefähigkeitszeugnis)** — из вашей страны (с апостилем, переведенное)

• **Справка об отсутствии препятствий к браку** — если свидетельство о способности недоступно

• **Возможно, регистрация имени** или свидетельство о семейном положении

• При предыдущем браке: иностранное **решение о разводе** (должно быть признано в Германии!)

Совет: уточните **заранее** (за 3–6 месяцев до свадьбы) в загсе, какие именно документы требуются — требования варьируются в зависимости от страны происхождения.

Процедура регистрации брака

1. Подача заявления на регистрацию брака

• **Запишитесь на прием** в загс (часто возможно онлайн)

• **Предоставьте документы** — загс проверит документы (время: 2–8 недель)

• **Назначьте дату свадьбы**

2. Регистрация

• Проводится в **комнате регистрации** загса (или в утвержденном месте)

• **Регистратор** проводит церемонию

• Оба супруга выражают свою **готовность вступить в брак** ("Да, я согласен/согласна")

• **Два свидетеля** необязательны (с 1998 года не требуются, но обычны)

• **Обмен кольцами** — не требуется, но традиционно

• Продолжительность: около **20–30 минут**

3. Свидетельство о браке

После регистрации вы получаете **свидетельство о браке (Eheurkunde)** — официальный документ о вашем браке.

Свидетельство о браке (Eheurkunde)

Что содержит свидетельство?

• **Имена** обоих супругов (фамилия при рождении и брачная фамилия, если применимо)

• **Дата и место рождения**

• **Дата и место** регистрации брака

• **Номер загса** и **номер записи**

• **Вероисповедание** (по желанию)

Зачем мне свидетельство о браке?

• **Смена имени** — в миграционной службе и других органах

• **Изменение налогового класса** — в налоговой инспекции (класс III/V или IV/IV)

• **Воссоединение семей** — для визы супруга

• **Права наследования** — доказательство брака в случае смерти

• **Страховка** — семейное страхование в государственной системе здравоохранения

Стоимость

Услуга	Стоимость
Подача заявления на регистрацию брака	40–60 €
Регистрация (в загсе)	30–100 €
Регистрация (вне загса, например, замок)	100–500+ €
Свидетельство о браке (1-я копия)	12 €
Дополнительные копии	6 € за копию
Освобождение от свидетельства о способности (OLG)	40–300 €
Нотариально заверенный перевод	30–100 € за документ

Общая стоимость (типично): Для немецко-иностранной пары с переводами и заверениями: **200–600 €** (без торжества).

Право на имя после брака

Варианты

• **Общая фамилия** — фамилия одного из супругов становится фамилией семьи

• **Двойная фамилия** — например, "Müller-Schmidt" (только для супруга, меняющего имя; дети получают только брачную фамилию)

• **Оба сохраняют свои имена** — каждый сохраняет фамилию при рождении

Для иностранцев

Какое право на имя применяется, зависит от **гражданства**. Как правило, вы можете выбрать, будет ли применяться право вашей страны или немецкое право.

После свадьбы — важные шаги

1. Миграционная служба — зарегистрировать новое имя (обновить удостоверение личности/паспорт)

2. Налоговая инспекция — подать заявление на изменение налогового класса (часто выгодно: III/V при разных доходах)

3. Медицинская страховка — возможно, семейное страхование для супруга

4. Банк — изменение имени на счете

5. Работодатель — сообщить новое имя и налоговый класс

6. Вид на жительство — возможно, изменение вида на жительство (воссоединение семей → самостоятельное право на проживание через 3 года)

7. Водительское удостоверение — изменение имени (рекомендуется, не требуется)

Признание иностранных браков

Браки, заключенные **за границей**, **как правило, признаются** в Германии, если они действительны по законам страны, в которой были заключены.

Исключения:

• **Детские браки** (до 16 лет) — недействительны в Германии с 2017 года

• **Принудительные браки** — не признаются

• **Полигамные браки** — признается только первый брак

Для официальных целей в Германии часто требуется **нотариально заверенный перевод** и **апостиль** вашего иностранного свидетельства о браке.

Советы

1. Начните пораньше — начните собирать документы за 6 месяцев до желаемой даты

2. Свяжитесь с загсом — каждый загс имеет свои требования, особенно для иностранных документов

3. Нотариально заверенные переводчики — используйте только признанных переводчиков (список в земельном суде)

4. Свидетельство о способности к браку — может занять месяцы, запросите заранее у себя на родине

---

hamboorg.city/knowledge/article/eheurkunde/
hamboorg.city jest i zawsze będzie za darmo